

# Nuestra revista: 40 años de trayectoria

**Silvia Delayel**

Universidad Nacional de Quilmes, Argentina  
[sdelayel@gmail.com](mailto:sdelayel@gmail.com)

Recibido: 25/09/2023. Aceptado: 10/11/2023.

**Resumen:** Con motivo de los 40 años de la Revista, analizamos la publicación tanto como espacio de participación e intercambios científicos de los profesionales vinculados a la enseñanza-aprendizaje del FLE (francés lengua extranjera) en particular y a otras lenguas extranjeras en general, y como aporte a la política cultural. Para ello, identificamos los temas abordados por los artículos, desde sus comienzos a la actualidad, damos cuenta de los actores sociales que participan, observando la evolución de esta publicación y explicando cómo circula, cómo se financia y cómo se distribuye.

**Palabras clave:** artículos, autores, lenguas extranjeras, temáticas.

## OUR JOURNAL: A 40-YEAR HISTORY

**Abstract:** On the occasion of the 40th anniversary of the Journal, we analyze the publication both as a space for participation and scientific exchanges of professionals linked to the teaching-learning of FLE (French as a foreign language) in particular and other foreign languages in general, and as a contribution to cultural policy. To this end, we identify the themes addressed by the articles, from its beginning to the present day, and we give an account of the social actors involved, observing the evolution of this publication and explaining how it circulates, how it is financed and how it is distributed.

**Keywords:** articles, authors, foreign languages, topics.

### Introducción

Este año la Revista de la SAPFESU cumple sus 40 primeros años y nos parece oportuno hacer un recorrido histórico señalando sus características más significativas y los desafíos que ha ido asumiendo a lo largo del tiempo. En este artículo, intentaremos entonces dar cuenta de una mirada diacrónica sobre esta publicación, la única en francés en el país y que convocó y convoca a los especialistas del campo, repasando algunos de los temas abordados en diferentes momentos, dando cuenta de los actores sociales que participan, observando la evolución de la revista y explicando

cómo circula, cómo se financia y cómo se distribuye. Ahora bien, para comenzar este recorrido, debemos precisar ciertas cuestiones relativas a la asociación de profesores e investigadores de FLE en cuyo seno se gesta la publicación y que, hasta la actualidad, la mantiene vigente.

En efecto, la SAPFESU (Sociedad Argentina de Profesores de Francés de la Enseñanza Superior y Universitaria), asociación de carácter profesional, sin fines de lucro, de alcance federal, reúne a docentes e investigadores de francés lengua extranjera (FLE) argentinos, de enseñanza superior y universitaria.

Creada en diciembre de 1979<sup>1</sup>, la SAPFESU tiene su sede en Buenos Aires. En 1982, obtuvo su personería civil con el N° 8012. Dirigida por una comisión de ocho miembros titulares, dos suplentes y una comisión contable integrada por tres miembros, la asociación tiene los siguientes objetivos:

- Establecer lazos entre todos los docentes del nivel superior
- Favorecer el perfeccionamiento de los profesores
- Difundir la investigación científica en el ámbito de la enseñanza-aprendizaje del francés lengua extranjera (FLE)
- Promover la actualización de la metodología del aprendizaje del FLE
- Desarrollar actividades de difusión de la cultura francesa y la de los países francófonos
- Organizar reuniones, seminarios y congresos
- Publicar trabajos relacionados con los objetivos y las actividades de la asociación
- Realizar acuerdos con organismos nacionales y extranjeros con el fin de alcanzar los objetivos mencionados

Algunas de las acciones prioritarias de la SAPFESU consisten en:

- Reforzar el rol y la participación de la asociación en diferentes ámbitos de intervención prioritarios tales como el de las políticas

---

<sup>1</sup> Dirección legal: Instituto Nacional Superior del Profesorado Dr. Joaquín V. González. Av. Rivadavia 3577, Buenos Aires. Dirección legal actual: Instituto Superior del Profesorado Joaquín V. González. Ayacucho 632, CABA.

- lingüísticas, el de la formación de formadores, la participación de sus miembros en coloquios, congresos nacionales e internacionales.
- Asegurar la publicación de boletines de la SAPFESU y de la Revista de la SAPFESU en calidad de órganos de difusión de novedades y de producciones académicas de los profesores e investigadores de (FLE) nacionales y extranjeros.
  - Realizar acuerdos con los *partenaires* nacionales, tales como la FAPF (Federación argentina de profesores de francés), las autoridades educativas nacionales, *l'Institut Français* de la Embajada de Francia en Argentina y autoridades extranjeras (COPALC, FIPF, Gobierno de Québec), con el fin de reforzar el lugar del FLE en la educación nacional y la proyección internacional de la asociación.

Así entonces, en función de sus objetivos y de sus acciones prioritarias, la SAPFESU publica en noviembre de 1983, el primer número de su Revista. En las líneas que siguen, describiremos a grandes rasgos la política editorial de la SAPFESU, ya prefigurada en el editorial que acompaña ese número:

Como coronación de sus actividades académicas, la SAPFESU publica hoy en n°1 de su revista, la Revue de la SAPFESU [...] La Revue de la SAPFESU se publicará dos veces por año y contendrá los trabajos de investigación -en español y en francés-, que nos harán llegar nuestros miembros y otros colaboradores así como reseñas de obras recientemente publicadas.<sup>2</sup>

## 2. La SAPFESU y su política editorial

En el portal, en la pestaña *Acerca de*, podemos leer:

La Revue de la SAPFESU reúne trabajos originales e inéditos sobre temas de su área de competencia, bajo la forma de artículos científicos y reseñas de obras académicas basados en investigaciones, actividades de extensión, experiencia en docencia y reflexiones sobre un problema o tópico particular.

Las colaboraciones recibidas para cada número de la Revue de la SAPFESU deben ajustarse a las pautas de presentación estipuladas y se someten a pares evaluadores a doble ciego. Están invitados a publicar en la Revue de

---

<sup>2</sup> Revue de la SAPFESU, año 1, número 1, Editorial: 3. En francés en el original. Nuestra traducción.

la SAPFESU los investigadores y docentes de Francés Lengua Extranjera del ámbito nacional y extranjero; los especialistas de otras lenguas extranjeras y de campos afines, los jóvenes graduados como profesores, licenciados y traductores de FLE y de otras lenguas extranjeras y los estudiantes avanzados de las carreras de profesorado, licenciatura y traductorado de las instituciones de educación superior argentinas y extranjeras.

Entre los destinatarios de la Revue de la SAPFESU se encuentran los docentes e investigadores de las universidades nacionales y del nivel superior involucrados en la enseñanza-aprendizaje del FLE y de lenguas extranjeras en general; los docentes de lenguas extranjeras de los demás niveles del sistema educativo, los estudiantes de la especialidad en formación en los profesorados de nivel superior, terciarios y universitarios y el público interesado en las problemáticas y temáticas vinculadas con las lenguas extranjeras y sus modalidades de enseñanza-aprendizaje.

Asimismo, se enumeran los siguientes objetivos:

- Crear un espacio de participación e intercambios científicos para todos los profesionales vinculados con la enseñanza-aprendizaje del francés.
- Promover la investigación, el desarrollo y la difusión de diferentes áreas relacionadas con el francés a través de la presentación de artículos y reseñas.
- Potenciar experiencias entre profesionales nacionales y extranjeros.
- Favorecer la formación y la actualización académicas de los docentes e investigadores de FLE y de aquellos interesados por la enseñanza-aprendizaje del FLE.
- Promover debates sobre las problemáticas relativas a la enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras.

Dada entonces esta presentación y estos objetivos, entendemos que la Revista es actualmente una publicación de referencia para las acciones de enseñanza y/o investigación en torno al FLE: abre espacios de diálogo y de formación para estudiantes y profesionales del área disciplinar que nos ocupa y promueve intercambios de experiencias y colaboraciones a nivel nacional, regional y/o internacional. De un modo más panorámico, esta publicación ha contribuido a generar discusiones sobre la importancia de la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas extranjeras.

Pero ¿cómo inició su derrotero esta publicación que hoy presenta esos objetivos y ese perfil? La creación de la Revista obedeció al hecho de que numerosos miembros de la asociación, creada en 1979 como ya mencionamos, investigaban, exponían el resultado de sus experiencias en cursos y seminarios, proponían cambios didácticos pero no encontraban, en nuestro país, publicaciones argentinas, académicas y en francés, en las cuales publicar sus trabajos. Irma Biojout de Azar, docente e investigadora en el Profesorado Joaquín V. González y en la Universidad Nacional de La Plata en ese momento, voz indiscutible en el mundo del FLE y Presidenta de la asociación, promueve la creación de la Revista en 1983 y la dirige durante 30 años.

En el portal de la publicación podemos leer:

La Revista de la SAPFESU nació en 1983, fundada por Irma Biojout de Azar y fue dirigida durante 30 años por esta mujer clarividente y pugnaz que logró hacer visible el trabajo y la investigación de los docentes de francés a través de las páginas de la Revista (...).

La primera publicación de la Revue (año 1, número 1, noviembre de 1983) tenía sólo 6 artículos; desde ese momento hasta hoy, un número por año ha sido publicado regularmente (en ocasiones, se han publicados dos números y números especiales) y el volumen de la Revista ha crecido considerablemente: de 88 páginas (N° 1), ha aumentado gradualmente a alrededor de 200<sup>3</sup>.

No podemos dejar de mencionar la presentación de ese primer número en la pluma de Philippe Greffet:

¿Qué títulos me autorizan y me califican para presentarles a ustedes, los orfebres, el primer número de la Revue de la SAPFESU? Yo veo dos: el amor que siento por vuestro gran y noble país y la estima que experimento hacia cada uno de ustedes que han elegido libremente dedicar su vida a la profundización del diálogo que hemos tejido pacientemente entre vuestra lengua y la mía y entre nuestras dos culturas [...] Prosperidad y larga vida a esta revista, lo único que lamento es que no tiene un nombre que “diga” vuestras investigaciones, vuestras inquietudes y vuestras satisfacciones. Ella abrirá, lo sé, caminos que serán caminos gracias a vuestro largo y paciente andar.<sup>4</sup>

<sup>3</sup> <https://plarci.org/index.php/revue/about>

<sup>4</sup> Revue de la SAPFESU, año 1, número 1, Présentation: 4. En francés en el original. Nuestra traducción.

Los buenos deseos de Greffet vienen cumpliéndose y la Revue de la SAPFESU está haciendo su lento pero continuo camino, gracias a los “andares” de muchos colaboradores, autores y gestores.

Si entendemos la creación de la revista como un “gesto” y como decisión de manifestación, creemos que la Revista entra en lo gestual, en la decisión de afirmarnos como docentes de FLE, en la creación, en la producción de nuestros textos. La decisión está pues comprendida como una actitud creadora y productiva. Un pensar propio significa, según Kusch (González Gasqués, 1989: 33), un pensar culturalmente arraigado. Y afirma: “cultura es el baluarte simbólico en el cual uno se refugia para defender la significación de su existencia” y los profesores e investigadores de FLE existimos porque la comunidad puede absorber nuestras obras y es allí donde cobran sentido. El sentido de una obra no se agota con el autor sino con el pueblo que abreva en ella.

Kusch (1976: 116) nos habla de la tercera dimensión que es la que le confiere al fenómeno cultural su exacto sentido. La cultura no vale porque la crean los individuos o porque haya obras, sino porque la absorbe la comunidad, en tanto ésta ve en aquélla una especial significación. Y siguiendo el pensamiento de este autor, “no son los autores, ni los escritores ni los artistas los que crean cosas llamadas obras como individuos, sino que las crean en tanto pierden su individualidad y asumen el papel de una simple gestación cultural. Se es escritor o artista solo porque primordialmente se es un gestor cultural”.

El primer número de la Revista, de factura artesanal, ve la luz gracias a avisos publicitarios. Podemos constatar entonces publicidades de *La Oficina del libro francés*, adhesiones de la Intendencia de la ciudad de La Plata, de Larousse, de las Alianzas Francesas de La Plata, de Buenos Aires, Tucumán y Mar del Plata, avisos de profesionales (maridos, primas y hermanas de los miembros), páginas enteras de Renault, de Pozzi Perfumes, de Total, de la Embajada de Canadá y del Servicio Cultural de la Embajada de Francia. Todos estos “sponsors” hacen posible durante largos años la edición ininterrumpida de la Revue de la SAPFESU.

La suerte cambia cuando la Sub-Dirección de Política Lingüística del Ministerio Francés de Relaciones Internacionales otorga una subvención

anual a la asociación. La SAPFESU puede entonces garantizar la publicación de la Revista gracias a este aporte y a las cuotas sociales anuales de sus miembros. Este proceso es considerado un gran logro dado que, al tratarse de una publicación académica, puede prescindir de las publicidades.

Durante varios años, se publican dos números por año hasta que, seis años más tarde, en 1990, el costo de publicación y de distribución por correo obliga a reducir la frecuencia de publicación a un solo número al año. La distribución, en ese momento, se hace por correo postal o por entrega directa en diferentes instituciones donde trabajan los socios y también durante diferentes encuentros de profesores: cursos, seminarios, jornadas académicas y congresos. Los interesados en contar con un ejemplar y que no son miembros de la asociación, pueden comprarlo en esas ocasiones.

Actualmente, la publicación ya no cuenta con subsidio y es la asociación, a través de las cuotas societarias, que costea los gastos de la edición. Como la Revue de la SAPFESU se encuentra en línea, alojada en el portal científico anteriormente citado, los costos de edición se han reducido considerablemente. Además, la distribución y circulación de la Revista está ampliamente garantizada por el *Sistema Open Journal* al cual adhiere el portal que alberga a la Revue de la SAPFESU y que permite la descarga gratuita de los números.

Como hemos referido en la presentación, publican (y publicaron) en la Revista docentes e investigadores de las Universidades y Profesorados del país como Irma Biojout de Azar, Beatriz Chiappa, Aurelio Maudet, Elizabeth Viglione, M. Elena Villecco, M. Teresa Souto de Taphanel, Pierina Moreau, Alicia Tissera, Mónica Martínez de Arrieta, Emilio Chuaire, Elda Dagnino, Rodolfo Machuca, Teresa Acuña, Jorge Jacobbe, Ana M. Filippini, Nilda Venticinque, Estela Klett, Rosana Pasquale, Claudia Gaiotti, M. Ignacia Dorronzoro, Ana M. Gentile, Leonor Sara, Beatriz Cagnolatti, Amalia Forte Mármol, Mónica Vidal, Raquel Pastor, Silvina Ninet, M. Fabiana Luchetti, Daniela Quadrana, entre muchos otros. La Revista también acogió entre sus páginas a especialistas extranjeros como Georges Bastin, Danica Seleskovitch, Patrick Charaudeau, Jean Claude Béacco, Philippe Blanchet, Marianne Lederer, Rémy Porquier, Christian Puren, Patrick Chardenet, Anna Krzyzanowska, Francine Cicurel, Marc Souchon, entre otros.

### **3. Descripción de la Revista**

Observando los primeros números de la Revista, comprobamos que el Comité de Redacción está constituido por Irma Biojout de Azar y Beatriz Chiappa, en calidad de directora y secretaria respectivamente y por dos o tres correctores, según los números, además de un secretario de publicidad en los números en los que se reciben publicidades.

A partir del año 2000, se incorpora el ítem *Comité de lectura*, integrado por dos o tres profesores investigadores de Universidades del interior del país, como la Universidad Nacional de Córdoba, del Comahue, de Entre Ríos, de Rosario, de la Universidad Nacional de La Plata. Con el transcurso de los años, comprobamos que el comité varía y podemos ver la participación de profesores de otras instituciones como el Instituto del Profesorado Joaquín V. González y el Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas Juan R. Fernández.

Siguiendo a Bourdieu (2009), para comprender el proceso de selección que distingue lo “publicable” de lo “impublishable”, es necesario evidentemente tomar en cuenta el dispositivo institucional (comités de lectura, lectores, directores) que en cada editorial está encargado de operar la selección. Es necesario aprehender las relaciones objetivas entre los diferentes agentes que contribuyen con la decisión de publicar.

Con el paso del tiempo, la Revista evidencia cambios estructurales como, por ejemplo, la evolución de los comités de lectura, en función de las diferentes temáticas abordadas. Hasta el número 35, Irma Biojout de Azar es la Directora de la Revista y en 2012, Ana María Gentile es nombrada jefa de redacción. A partir de ese momento, los artículos son anónimos para los responsables del comité de lectura.

Un cambio profundo se verifica partir de 2013. Estela Klett, entonces Directora del Departamento de Lenguas Modernas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, se hace cargo de la dirección de la Revista mientras que Ana María Gentile, de la Universidad Nacional de La Plata, continúa como secretaria de redacción. A partir de ese momento, el cargo de director dura dos años con la opción de una posible renovación por otros dos.

En el número del año 2013, constatamos que la revista no solo cuenta con un renovado comité de lectura sino que éste varía según los temas de los artículos a evaluar. A partir de ese año, se crea el *Comité científico internacional* integrado por investigadores latino-americanos, franceses y canadienses.

Todo cambio es movimiento, entonces, los artículos son enviados a dos personas del comité de lectura (*double aveugle* - doble ciego), dos para cada artículo. Otro aspecto relevante es que a partir de ese mismo año, la Revista es publicada en línea, en el sitio de la FIPF (Federación Internacional de Profesores de Francés) y la versión papel, reducida en cantidad, es destinada a los autores y a las bibliotecas. La puesta en línea permite una mayor difusión teniendo en cuenta el costo elevado de los envíos postales. Por razones presupuestarias, a partir del año 2019, la versión electrónica puede consultarse en la web y puede ser descargada de manera gratuita.

Según Chartier (2018: 119), la Revolución Digital introduce una ruptura radical en cuanto a la relación entre las formas de inscripción y circulación de los textos y los procesos que construyen su sentido. Este autor afirma que “es menester entender las mutaciones que transforman todas nuestras relaciones con la palabra escrita”. Es vital el acceso al conocimiento, a los artículos científicos, de manera libre y gratuita.

A partir de 2015, la Revista de la SAPFESU se encuentra registrada en el directorio Latindex (Sistema Regional de Información en línea para Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal). Al año siguiente, la Dirección de la Revista es asumida por Rosana Pasquale (UBA y Universidad Nacional de Luján) y María Victoria Alday (Universidad Nacional de Córdoba), elegidas en Asamblea general para el período 2016-2018, de acuerdo con el Reglamento general de la Revista, quienes más tarde renuevan el ejercicio por dos años más.

Varias modificaciones son introducidas para responder a los criterios de admisión de diferentes bases de indexación científicas como, por ejemplo, los resúmenes y palabras clave en inglés acompañan a los que, en francés o en español, ya se habían incorporado desde 2017.

Unas palabras especiales para el número 43. Es el año 2020 en el que todo el trabajo se lleva a cabo en un contexto muy particular: el de la pandemia por coronavirus COVID-19 y de confinamiento social, preventivo y obligatorio. Ahora bien, a pesar de las condiciones adversas, la Revista se renovó. Según lo que manifiesta Pasquale en el editorial de este número, la publicación comienza a estar disponible en el portal de revistas científicas <https://plarci.org> desde el sistema OJS (Open Journal System), requisito indispensable para numerosas bases de datos y para la indexación de la revista en bases bibliométricas académicas. Para la Revista de la SAPFESU, su inclusión en el portal es un hecho fundamental: por un lado, porque es reconocida como publicación científica por la comunidad de pares y por otro, porque, gracias a esta inclusión, es de acceso libre y gratuito y entonces contribuye a la democratización de conocimientos científicos.

A partir de abril de 2022, en contexto de la post-pandemia, Claudia Gaiotti (UBA) se hace cargo de la dirección de la Revista, electa por unanimidad, en la Asamblea de la Asociación realizada en febrero del mismo año. La publicación continúa postulando a nuevas indexaciones, se incluyen colaboraciones de autores nacionales y extranjeros y se abren temáticas de interés vinculadas con las nuevas modalidades de enseñanza y aprendizaje del FLE post-pandemia, la reflexión sobre políticas lingüísticas en el nivel superior y universitario e investigaciones que aportan datos empíricos y reflexiones sobre distintas innovaciones en torno a la enseñanza del FLE. Asimismo, se introducen cambios en el reglamento de la publicación con el propósito de incorporar nuevos parámetros de indexación. Por otro lado, bajo esta gestión se realiza la primera convocatoria a un encuentro virtual en vistas a la presentación del número 45 de la Revista de la SAPFESU (20/12/2022). El encuentro realizado por videoconferencia contó con la presencia de autoridades, autores, miembros del comité de lectura, asociados e invitados. Luego de la apertura de María Fabiana Luchetti y presentación editorial a cargo de Claudia Gaiotti, los autores reseñaron cada uno de los artículos. Seguidamente, se escucharon algunas palabras del comité de lectura en la voz de Ana María Gentile y se realizó el intercambio con el público presente. Estas nuevas estrategias de comunicación aportan visibilidad a la publicación y se constituyen, de algún modo, en registro y preservación de acciones de la asociación que se han visto fortalecidas con la grabación y posterior difusión del encuentro.

#### 4. Evolución de la Revista

Si analizamos los números de la Revista desde sus inicios hasta la actualidad, podemos observar los cambios desde el punto de vista de sus características materiales. En sus inicios, la tapa de la Revista provee representaciones concretas, activas en el discurso social, el estereotipo de lo típicamente francés, el azul, el blanco y el rojo, para pasar luego a la tapa con la imagen de la *Tour Eiffel* inserta en la palabra SAPFESU, hasta llegar a la actual, con un diseño minimalista, siempre el mismo desde la versión digital que solo cambia el color y da lugar al nuevo logo de la asociación.

Desde el punto de vista de los artículos publicados, constatamos que durante la primera gran etapa de la Revista, predominan los textos académicos relacionados con la gramática, la lengua, la literatura y la traducción. Cada número presenta también uno o dos reseñas relativos a publicaciones de libros, a conferencias de especialistas, a eventos tales como congresos, jornadas, seminarios, entre otros.

Otra sección que detectamos en la primera etapa es la relacionada con la *Didáctica del francés en el nivel secundario*. Esta iniciativa responde, en aquellos años, al deseo de docentes de FLE del nivel secundario de publicar sus trabajos.

La Revista acompaña en su recorrido la evolución de la didáctica. Así, podemos leer textos relacionados con la interculturalidad, el análisis del discurso, la francofonía, el uso del video y, años más tarde, la consecuente irrupción de las TICs, la dupla adquisición/aprendizaje, la evaluación, el discurso publicitario, el discurso de la prensa, el discurso y las ideologías, el discurso y las representaciones, el análisis de los manuales, el análisis contrastivo francés/español. Y los artículos no son ya exclusivamente en francés, sino que encontramos también valiosos aportes en español referidos a las lenguas.

Un tema recurrente, digno de ser destacado, es la presencia de artículos que abordan la lectocomprensión. ¿Cuál es la razón? La mayoría de los profesores que trabajan en Universidades argentinas tenían y/o tienen proyectos de investigación en lectocomprensión, escriben sobre este tema, desean y necesitan publicar.

“Hojeando” las versiones digitales disponibles en el sitio desde el año 2013, encontramos textos que abordan múltiples temas, a saber: las biografías lingüísticas, las estructuras comparadas, la formación de profesores, el plurilingüismo, la lectura en lengua extranjera, la internacionalización de la educación superior, la perspectiva intercultural, el vocabulario en la enseñanza de una lengua extranjera, las representaciones de los estudiantes de FLE en la Universidad, los préstamos del francés en el lenguaje argentino, la glotopolítica, los materiales didácticos contextualizados, las novedades léxicas de la pandemia, la evaluación en la universidad, el discurso académico-científico, el análisis del contacto lingüístico, la multimodalidad y la enseñanza de lenguas extranjeras, las políticas lingüísticas, entre otros tópicos que resultan interesantes para el lector ávido de acercarse a las lenguas extranjeras en general y al FLE en particular.

Otro aspecto digno de comentar es la importancia otorgada a los trabajos de investigación y publicados en la Revista que abordan la identidad, el diálogo entre culturas. En el libro *L'identité culturelle* (2002), Sélim Abou afirma que la cultura existe en forma particular, individual, en función de la diversidad de las sociedades humanas. Puede ser definida como el conjunto de maneras de pensar, de actuar y de sentir de una comunidad en su triple relación con la naturaleza, con el hombre y con lo absoluto. Lengua y cultura son indisolubles: la cultura *se deposita* en la lengua formando un todo. Said (2005) explica que lo interesante de una cultura es su relación con otras culturas y no solo su interés en ella y su grandeza. Lo importante, creemos, es valorar nuestra propia historia de relaciones con otras culturas, abiertas al diálogo y al intercambio.

## **5. Para cerrar este recorrido**

Los objetivos de esta colaboración consistían en describir la Revista de la SAPFESU desde sus inicios hasta el presente. Para ello, hicimos un recorrido desde los primeros números, en versión papel hasta los actuales disponibles en línea. La observación realizada nos permitió comprobar los progresos importantes de esta publicación, desde sus cambios materiales hasta los diferentes momentos históricos de la didáctica de las lenguas extranjeras. Importantes hitos marcan la Revista: su digitalización, la incorporación de un comité internacional, de un comité específico para cada

número, según los artículos a publicar, la visibilidad de la Revista gracias a su lugar en el portal de revistas científicas y el valor académico que resulta de su indexación.

### **Bibliografía de referencia**

- > Abou, S. 2002. *L'identité culturelle*. Beyrouth : Les Éditions Perrin et Les Presses de l'Université Saint-Joseph.
- > Bourdieu, P. 2009. "Una revolución conservadora en la edición". In: *Intelectuales, política y poder*. Buenos Aires: EUDEBA. pp. 223-270.
- > Chartier, R. 2018. "Libros y lecturas. Los desafíos del mundo digital". In: *Revista de Estudios Sociales* 64: 119- 124. <https://doi.org/10.7440/res.64.2018.09>
- > González Gasqués, G. 1989. "Cultura y sujeto cultural en el pensamiento de Kusch". In: Azcuay, E. (comp.) : *Kusch y el pensar desde América*. Buenos Aires: García Cambeiro.
- > Kusch, R. 1976. *Geocultura del hombre americano*. Buenos Aires: García Cambeiro.
- > *Revue de la SAPFESU (1983-2012)* : <https://plarci.org/index.php/revue>
- > Said, E. 2005. "Cultura, identidad e historia". In: Schroder, G. y Breuninger, H. *Teoría de la cultura: Un mapa de la cuestión*. Buenos Aires : Fondo de Cultura Económica.